



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/1996/286
15 April 1996
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ОБ ОСУЩЕСТВЛЕНИИ РЕЗОЛЮЦИИ 1050 (1996)

I. ВВЕДЕНИЕ

1. Настоящий доклад представляется во исполнение резолюции 1050 (1996) Совета Безопасности от 8 марта 1996 года, в которой меня просили представить доклад Совету к 5 апреля 1996 года о том, какие меры были согласованы с правительством Руанды относительно охраны персонала и помещений Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января 1994 года по 31 декабря 1994 года, после вывода Миссии Организации Объединенных Наций по оказанию помощи Руанде (МООНПР) и относительно мер с целью сохранить в Руанде отделение Организации Объединенных Наций, которое будет заниматься политическими вопросами, в соответствии с пунктом 4 этой резолюции.

2. В дополнение к информации, запрошенной согласно вышеуказанному, в настоящем докладе охарактеризованы также принятые меры и достигнутый прогресс в связи с выводом МООНПР во исполнение резолюций Совета Безопасности 1029 (1995) от 12 декабря 1995 года и 1050 (1996).

3. Как было сообщено Совету Безопасности в устном порядке, переговоры с руандийским правительством по этим вопросам оказались сложными и я не был готов представить Совету доклад в намеченный срок - к 5 апреля 1996 года.

II. ВЫВОД МИССИИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ОКАЗАНИЮ ПОМОЩИ РУАНДЕ

4. В своей резолюции 1029 (1995) Совет Безопасности постановил сократить численность сил МООНПР до 1200 человек, а численность военных наблюдателей, персонала штаб-квартиры и другого вспомогательного военного персонала - до 200 человек. Совет просил также меня приступить к планированию полного вывода МООНПР, который должен быть осуществлен в течение шести недель с момента истечения срока действия мандата 8 марта 1996 года.

96-09492.R 160496 160496

/...

5. Были составлены и осуществляются подробные планы вывода военного персонала МООНПР. По состоянию на 12 апреля 1996 года численность персонала, оставшегося в Руанде, составляла 679 человек, в том числе 11 военных наблюдателей, 648 военнослужащих и 20 сотрудников

штаб-квартиры. Ожидается, что их вывод будет завершен в период с 12 по 19 апреля (см. приложение).

6. В той же резолюции Совет Безопасности просил также меня рассмотреть в контексте существующих положений Организации Объединенных Наций возможность передачи несмертоносного имущества МООНПР для использования в Руанде. В своем письме от 13 февраля 1996 года Председатель Совета Безопасности настоятельно призвал меня в свете уникальных обстоятельств и недавних событий в Руанде проявлять гибкость, не выходя за пределы положений, установленных Генеральной Ассамблеей, при решении вопроса о ликвидации оснащения МООНПР.

7. 25 марта 1996 года я представил Генеральной Ассамблее доклад о ликвидации имущества МООНПР (A/50/712/Add.2), в котором я указал, что, согласно оценкам, инвентарная стоимость имущества Миссии по состоянию на 19 октября 1995 года составляла приблизительно 62,5 млн. долл. США. Я указал также в этом докладе, что несмертоносное имущество, стоимость которого оценивается примерно в 9,2 млн. долл. США, было предназначено для безвозмездной передачи правительству Руанды. Кроме того, с согласия Генеральной Ассамблеи правительству будет передано имущество, не подлежащее экономически разумному ремонту или вывозу, стоимостью примерно 6,1 млн. долл. США.

8. Международный трибунал по Руанде и правительство страны достигли согласия по вопросу об аренде гостиницы "Амахоро", в которой сейчас располагается штаб-квартира МООНПР и которая после вывода МООНПР перейдет к Трибуналу. К Трибуналу перейдет ответственность за эксплуатацию и техническое обслуживание системы связи МООНПР и он будет обеспечивать потребности в связи всех других учреждений Организации Объединенных Наций в Руанде, которые ранее полагались в этом отношении на МООНПР.

III. УЧРЕЖДЕНИЕ ОТДЕЛЕНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ В РУАНДЕ

9. В своей резолюции 1050 (1996) Совет Безопасности просил меня, в согласии с правительством Руанды, сохранить в Руанде отделение Организации Объединенных Наций под руководством моего Специального представителя, которое будет включать нынешнюю систему связи и радиостанцию Организации Объединенных Наций, в целях оказания поддержки усилиям правительства Руанды, направленным на поощрение национального примирения, укрепление судебной системы, содействие возвращению беженцев и восстановление инфраструктуры страны, и координации усилий Организации Объединенных Наций в этом направлении.

10. На встрече с должностными лицами Организации Объединенных Наций, состоявшейся в прошлом месяце, Постоянный представитель Руанды при Организации Объединенных Наций заявил, что его правительство хотело бы в кратчайшие сроки провести обсуждение с Секретариатом с целью "прояснить" мандат отделения Организации Объединенных Наций. Хотя мандат, описанный в пункте 4 резолюции 1050 (1996), уже был принят правительством, Секретариат согласился просить моего Специального представителя встретиться с руандийскими властями на предмет обсуждения этого вопроса в кратчайшие сроки. После проведенных таким образом консультаций мой Специальный представитель сообщил мне, что, с точки зрения правительства, должен быть завершен официальный процесс предложения сферы полномочий, статуса и размеров отделения Организации Объединенных Наций. Таким образом, правительство настаивало на том, чтобы получить от Организации Объединенных Наций официальное предложение, на которое оно даст соответствующий ответ. С тех пор был подготовлен проект соглашения о статусе миссии для обсуждения между моим Специальным представителем и правительством.

11. При условии согласия правительства Руанды и при наличии финансовых средств новое отделение будет называться Отделением Организации Объединенных Наций в Руанде (ОООНР). Принимая во внимание уменьшившийся объем его потребностей и функций, а также испытываемые Организацией финансовые трудности, я принял решение о том, что оно должно будет возглавляться Специальным представителем на уровне помощника Генерального секретаря и что Координатор-резидент Организации Объединенных Наций в Руанде будет выступать в качестве его/ее заместителя. В Отделении будут работать еще четыре сотрудника категории специалистов, набираемых на международной основе: советник по политическим вопросам/специальный помощник на уровне С-5, сотрудник по правовым вопросам на уровне С-5/С-4, военный советник на уровне С-4 и административный сотрудник на уровне С-3. Вспомогательный персонал Отделения будет состоять из десяти сотрудников категории общего обслуживания, набираемых на международной основе и на местах, и двух сотрудников службы безопасности.

12. Работой радиостанции Организации Объединенных Наций, которая будет частью ОООНР, будет руководить набираемый на международной основе сотрудник уровня С-4, на которого будут также возложены функции представителя Отделения и сотрудника по связи со средствами массовой информации. Ему/ей будут помогать заместитель/ программный координатор на уровне С-3, три журналиста на уровне С-2 и секретарь. Работе радиостанции будут по-прежнему оказывать содействие 16 журналистов и сотрудников, набираемых на местной основе. С истечением мандата МООНПР 8 марта 1996 года "Радио МООНПР" временно прекратило свои программы, пока не будет получено разрешение правительства на продолжение работы станции под новым названием "Радио Организации Объединенных Наций в Руанде". Правительство Руанды указало, что, хотя у него нет возражений против замены "Радио МООНПР" на "Радио Организации Объединенных Наций в Руанде", официальное разрешение будет дано по окончании разработки мандата ОООНР.

13. Потребности ОООНР в ресурсах будут вынесены на рассмотрение Генеральной Ассамблеи в надлежащие сроки.

IV. ЦЕЛЕВЫЕ ФОНДЫ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

14. Что касается пункта 6 резолюции 1050 (1996), где идет речь о целевых фондах Организации Объединенных Наций для Руанды, то в настоящее время существует два таких фонда. Целевой фонд Генерального секретаря для Руанды был учрежден во исполнение резолюции 925 (1994) Совета Безопасности в ответ на неотложные потребности, возникшие в результате кризиса в Руанде, и в целях финансирования программ гуманитарной помощи и восстановления. Основным мотивом использования этого Целевого фонда выступает необходимость в быстром распределении средств, максимальной гибкости и целенаправленной поддержки правительства Руанды. Конкретная задача Целевого фонда, руководство работой которого обеспечивает Департамент по гуманитарным вопросам, состоит в сосредоточении внимания на нетрадиционных направлениях помощи, как-то оперативные расходы и административная поддержка. К 31 марта 1996 года Целевой фонд получил 7,3 млн. долл. США, из которых примерно 5 млн. долл. США было передано Программе развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) для осуществления мероприятий.

15. Вторым таким фондом является Целевой фонд ПРООН для Руанды, который был создан в марте 1995 года по просьбе правительства Нидерландов с конкретной целью поддержки последующих усилий по итогам Конференции "за круглым столом" по Руанде, состоявшейся в Женеве в январе 1995 года. Задача Целевого фонда ПРООН состоит в том, чтобы снабдить сообщество доноров финансовым механизмом для оказания поддержки в скорейшем осуществлении программы национального примирения и социально-экономического подъема, представленной

правительством Руанды. Через Целевой фонд финансируются такие виды деятельности, как восстановление, реконструкция, программы возвращения к жизни в обществе и переселения, а также прямая финансовая поддержка правительства. По состоянию на 31 марта 1996 года общий объем объявленных взносов в Целевой фонд ПРООН достиг 35,5 млн. долл. США, из которых были получены фактические взносы на общую сумму 20,6 млн. долл. США.

16. Сообразно с описанием, Целевой фонд Генерального секретаря реагирует на потребности в краткосрочной гуманитарной помощи, тогда как Целевой фонд ПРООН удовлетворяет среднесрочные и долгосрочные потребности в развитии в Руанде. На нынешнем этапе я не вижу необходимости менять сферу компетенции и цели целевых фондов. Однако я призываю государства-члены продолжать вносить взносы в них в целях удовлетворения постоянных и неотложных гуманитарных потребностей Руанды.

V. ОБЕСПЕЧЕНИЕ БЕЗОПАСНОСТИ ПЕРСОНАЛА И ПОМЕЩЕНИЙ МЕЖДУНАРОДНОГО ТРИБУНАЛА ПО РУАНДЕ

17. В пункте 2 резолюции 1050 (1996) Совет Безопасности уполномочил остающиеся в Руанде подразделения МООНПР до их окончательного вывода способствовать, с согласия правительства Руанды, охране персонала и помещений Международного трибунала по Руанде. В этой связи после консультаций в Кигали была оставлена входящая в МООНПР рота пехоты Малави для оказания содействия в охране Трибунала до 8 апреля 1996 года.

18. Принимаются также долгосрочные меры по охране Международного трибунала по Руанде, при том понимании, что главная ответственность за безопасность и охрану Трибунала, его персонала, помещений и следственных бригад лежит на правительстве Руанды.

19. После состоявшегося обсуждения между вице-президентом Руанды генерал-майором Полем Кагаме и должностными лицами Международного трибунала по Руанде было достигнуто понимание в отношении концепции безопасности, предложенной Координатором Организации Объединенных Наций по вопросам безопасности в ноябре 1995 года. Так, сотрудники по вопросам безопасности Организации Объединенных Наций будут отвечать за безопасность внутри помещений Трибунала и за сопровождение следственных бригад. Первоначальное предложение Организации Объединенных Наций заключалось в том, чтобы усилить безопасность помещений, заключив договор с одной из местных компаний, которая возьмет на себя службу охраны. Однако вице-президент Кагаме не смог принять это предложение; в свою очередь он предложил предоставить руандийских полицейских, которых Трибунал мог бы набирать на индивидуальной основе. В настоящее время это предложение рассматривается в свете общей ответственности правительства Руанды за обеспечение безопасности и охраны Трибунала и его сотрудников.

20. В соответствии с вышеизложенным пониманием сотрудники по вопросам безопасности Организации Объединенных Наций доставят в Руанду необходимое оружие и боеприпасы и завезут другое связанное с безопасностью оборудование, например пуленепробиваемые жилеты, бинокли и учебные боеприпасы, необходимые для их работы. Правительство Руанды также назначило старшего сотрудника по связи для обсуждения вопросов осуществления этих мер в области безопасности с Международным трибуналом, и консультации с ним уже начались. Кроме того, правительство согласилось предоставить силы быстрого реагирования для оказания помощи Трибуналу в случае чрезвычайных обстоятельств, выходящих за пределы возможностей его охранных служб, и обещало содействие со стороны местных властей в обеспечении безопасности следственных бригад Трибунала.

21. Предполагается, что после дальнейшего обсуждения с правительством Руанды практических механизмов реализации мер в области безопасности будет заключено письменное соглашение, возможно, путем обмена письмами между Международным трибуналом по Руанде и правительством.

22. Тем временем был произведен набор начальника службы безопасности и сотрудников по вопросам безопасности, и 16 марта 1996 года начальник службы безопасности посетил Кигали. В настоящее время соответствующие директивные органы рассматривают предложение относительно найма заместителя начальника службы безопасности категории специалистов, 18 международных сотрудников по вопросам безопасности Организации Объединенных Наций и заключения договора с местной службой охраны в соответствии с первоначальными рекомендациями для удовлетворения основных потребностей Трибунала в области безопасности. Ведется набор международного персонала, и в настоящее время на работу уже принято 12 сотрудников по вопросам безопасности.

VI. ПРАВА ЧЕЛОВЕКА

23. В пункте 7 своей резолюции 1050 (1996) Совет Безопасности призвал государства безотлагательно внести средства для покрытия расходов Полевой операции по правам человека в Руанде и рекомендовал мне рассмотреть вопрос о том, какие шаги можно предпринять для обеспечения более надежной финансовой основы этой Операции. Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по правам человека сообщил мне, что в отсутствие достаточных финансовых ресурсов содержать требуемое число сотрудников не представляется возможным. Он полагает, что для профессионального осуществления любой операции по правам человека в Руанде должно быть обеспечено минимальное присутствие на уровне 120 полевых сотрудников по правам человека. Однако к середине марта число сотрудников на месте сократилось со 120 до 95, при этом лишь 78 из них были наблюдателями по правам человека.

24. Как неоднократно подчеркивал Верховный комиссар, отсутствие надежных и предсказуемых ресурсов финансирования по-прежнему создает серьезные препятствия для правильного планирования и стабильного функционирования Полевой операции по правам человека в Руанде. В частности, ведущаяся работа Операции с правительством Руанды на всех уровнях, а также административное и материально-техническое планирование Операции по-прежнему затруднены в связи с тем, что объем добровольных взносов, за которые Верховный комиссар весьма признателен, уменьшается. Расчетная стоимость деятельности Операции с 1 апреля 1996 года до конца года составляет 8,5 млн. долл. США.

25. Присутствие наблюдателей по правам человека на месте насущно необходимо, особенно в период, когда создаются условия для возвращения беженцев, а система правосудия Руанды пока не работает надлежащим образом. Для обеспечения нормального функционирования Операции после ухода МООНПР крайне важно, чтобы правительство Руанды продолжало сотрудничать и предоставлять информацию и надлежащим образом обеспечивать безопасность бригад на местах.

26. Правительство Руанды неизменно выступает за присутствие Полевой операции по правам человека в Руанде и выразило пожелание, чтобы эта Операция продолжалась и после ухода МООНПР. В Декларации, принятой на встрече на высшем уровне глав государств района Великих озер в Тунисе 18 марта 1996 года было подтверждено, что Руанда приветствует развертывание большего числа наблюдателей по правам человека на территории всей страны и готова согласиться на увеличение этого числа до 300 человек. Вместе с тем в Декларации подчеркивается, что необходимо получить дополнительные ресурсы.

VII. ЗАМЕЧАНИЯ

27. Как я отметил в моем предыдущем докладе по МООНПР от 29 февраля 1996 года, я по-прежнему убежден в том, что, несмотря на вывод этой Миссии, в Руанде при поддержке международного сообщества еще предстоит урегулировать ряд нерешенных вопросов. По моему мнению, предлагаемое в настоящем докладе отделение сможет эффективно выполнить эту функцию.

28. Я надеялся, что смогу доложить Совету Безопасности о том, что было достигнуто соглашение с правительством Руанды об учреждении ОООНР и что в этой связи можно осуществить плавную передачу функции МООНПР новому отделению после того, как 19 апреля 1996 года закончится финансирование МООНПР. К сожалению, я не могу этого сделать. Несмотря на интенсивные усилия моего Специального представителя, пока не удалось подтвердить принятие правительством мандата, изложенного в пункте 4 резолюции 1050 (1996), в отношении которого правительство по-прежнему запрашивает "уточнения". Не подтвердило пока правительство и своего согласия на то, чтобы Организация Объединенных Наций продолжала эксплуатировать радиостанцию в Руанде. С другой стороны, сейчас достигнуто соглашение по поводу новой арендной платы, которая должна покрываться главным образом Международным трибуналом по Руанде, за помещения, которые ранее занимала МООНПР и которые передаются Трибуналу и ОООНР. Однако другие нерешенные вопросы вряд ли удастся урегулировать до отъезда из Руанды 19 апреля моего Специального представителя. В этой связи я направляю в Кигали в срочном порядке заместителя Генерального секретаря по политическим вопросам для продолжения переговоров после отъезда моего Специального представителя. Как только будет возможно, я сообщу Совету Безопасности о результатах.

29. Учреждение ОООНР потребует не только официального одобрения правительства Руанды. Как и продолжение Полевой операции по правам человека в Руанде, это возможно будет лишь в том случае, если государства-члены готовы обеспечить выделение необходимых финансовых ресурсов. В этой связи, как я полагаю, было бы целесообразно, чтобы Совет Безопасности официально заявил о своем одобрении создания отделения в соответствии с моим предложением.

30. В соответствии с содержащимся в пункте 3 резолюции 1050 (1996) призывом я верю, что правительство Руанды примет необходимые меры для обеспечения того, чтобы персонал МООНПР и имущество могли быть выведены без препятствий и в организованном и безопасном порядке.

31. В связи с приближением даты вывода последних подразделений МООНПР я хотел бы еще раз тепло поблагодарить моего Специального представителя г-на Шахриара Хана и всех его самоотверженных сотрудников, которые столь умело выполняли свою задачу в порой нелегких условиях.

Приложение

Состав военного компонента Миссии Организации Объединенных Наций
по оказанию помощи Руанде на 12 апреля 1996 года

Страна	Военный персонал			Итого
	Войска	Сотрудники	Наблюдатели	
Австрия	—	—	1	1
Гана	—	6	2	8
Индия	555	6	3	564
Малави	83	—	—	83
Нигерия	—	2	3	5
Сенегал	—	1	1	2
Замбия	10	5	1	16
Итого	648	20	11	679
